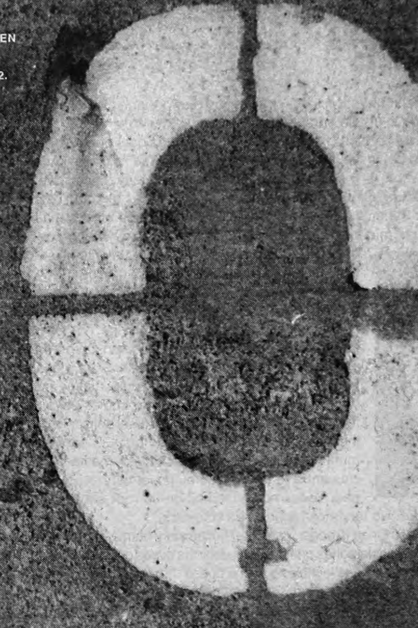


NO

SUPLEMENTO JOVEN
DE PÁGINA/12
JUEVES 23
DE MAYO DE 2002.
AÑO10. N°530



¿ES BUENO SER TURISTA EN BUENOS AIRES, LA CIUDAD DEVALUADA Y HAMBRIENTA DE DÓLARES? LOS GRINGOS QUE SE AVENTURAN, TIENEN LA RESPUESTA.

OTRAS RESPUESTAS AL ESTADO ARGENTINO DE LAS COSAS, LATENTES EN LAS NUEVAS CANCIONES DE ANDRÉS CALAMARO.



¡UNA COMBINACIÓN EXPLOSIVA!

PELIGRO

ALTA TENSIÓN

TODO X 1.99 Y ALGO MAS...

NICKELBACK, LA FORMULA DEL EXITO

ROCK SIMPLE + VOLUMEN ALTO

Si se lo mira desde este lado del mundo, Nickelback es uno de esos ejemplos típicos de banda de rock en estado de gracia. De un día para el otro pasan a vender millones de discos, llenar estadios y aparecer en la tele y el cine. Todo basado en canciones que, puede suponerse, ya fueron escuchadas un millón de veces, aunque "How you Remind me" o "Never Again" tienen su atractivo. El relato casi fabulesco del éxito inexplicable. ¿Por qué a ellos y no a otros? Al menos lo esperaban: "La verdad es que prepararse para el éxito no es algo tan difícil... (risas) sino algo muy bienvenido. Sabemos que a la vez significa una presión mayor, más trabajo y eso no nos asusta en lo más mínimo", dice desafiante el bajista Mike Kroeger, desde un parate de la gira que el grupo realiza junto al ex Alice in Chains Jerry Cantrell por Estados Unidos.

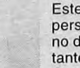


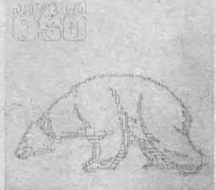
El cuarteto se formó en Canadá y tiene dos discos editados: **The State** y **Silver Side Up**. Están claramente gestados en la generación post-grunge, con los mismos ingredientes sonoros de grupos como Creed o Staind: guitarras hard rock de escuela americana y una voz al frente que suene tan aguerrida como lastimada. Cuando se le pregunta a Mike Kroeger cuáles serían las diferencias entre su grupo y el resto, el bajista adopta una inusual honestidad. "La verdad es que, para ser totalmente honesto, no creo que haya demasiadas diferencias entre lo que hacemos nosotros y esas otras bandas. Todas nos basamos en un rock simple, tocado a un volumen alto. No tenemos dj's. No tenemos rappers. Es sólo rock."

La cara más visible de Nickelback es Chad Kroeger, cantante, guitarrista y hermano menor de Mike, a quien éste define como "esa clase de personas que necesita decir las cosas que tiene adentro. Como si arrancara de su pecho todo aquello que le molesta, y una buena manera de hacerlo es cantando". Además de encargarse con exclusividad de todas las letras, Chad hace poco dio su primer paso como solista. Así incluyó "Hero", canción de tono épico y romántico cuyo video circuló hasta por CNN, en la banda de sonido de *El hombre araña*. Las voces del tema las comparte con Josey Scott, vocalista de los ascendentes Saliva, pero prescindió totalmente de sus compañeros de grupo. Excepto para la filmación del video, donde aparece su hermano Mike, quien no ve con preocupación los nuevos pasos de Chad. "Pienso que bien puede tomarse como un intento de una futura carrera solista, puede suceder si es lo que él quiere."

MIGUEL MORA

ALTA INFIDELIDAD





***Oso.* Joselo**

Este álbum reúne canciones que, por considerarlas demasiado personales, el guitarrista Joselo Rangel prefirió no aportar al seno de Café Tacuba, su banda. Sin embargo, **Oso** se parece bastante a los trabajos del cuarteto mexicano, y eso es muy bueno. Con la producción de Rita Cantalagua (o Rubén Albarrán, vocalista tacubo), Joselo canta como para sí un puñado de historias de amor y desazón en primera persona, aunque dirigidas a otro/a. Hay baladas con algo de beatle ("Se metió"), ritmos folklóricos ("Guacamaya"), un bolerazo ("Cuéntame"), y un pop redondo y radiable ("Muérete"). Inteligente y avanzada combinación de instrumentos acústicos y electrónicos que dota a estas páginas íntimas de un contexto bello en la sencillez aparente.





***Amateur.* Attaque 77**

¿Qué clase de disco atesoran los fanáticos de un grupo? Uno como **Amateur**, seguro. O sea, una recopilación de rarezas con espíritu de pirata, guiños cómplices, longitud generosa y humorísticos juegos privados de todas las épocas de una banda. Attaque 77 les da el gusto a sus seguidores y mantiene así su saludable costumbre –cada vez más inusual– de publicar un disco por año. Entre estas perlas rescatadas del arcón, sobresalen el tema de "Titanes en el ring", una versión enojada y hardcore de "Hacelo por mí" (rebautizada como "Hacelo por mil"), el cover de Sumo "Pinini reggae" y el tango jodón "El auto". **Amateur** le sirve a Attaque para ganar tiempo hasta completar las canciones de su próximo trabajo de estudio y a los fans para hacerse de varias figuritas difíciles. Esas que son las que más gustan. **R.C.**

MS DYNAMITE, UNA APARICION

INGLATERRA -ARGENTINA



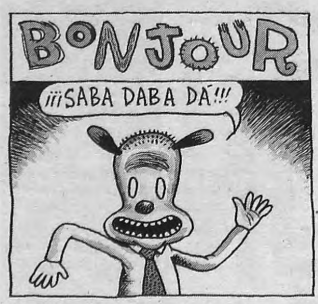
Aun para la música anglosajona más aventurera, el tango nunca fue un puerto del todo accesible. Demasiado remoto y melancólico, funciona más bien como un destino de turismo cultural sofisticado. Ahora, mientras el emprendimiento francoargentino The Gotan Proyect crece en Europa y el brazo electrónico de Gustavo Santaolalla prepara el lanzamiento de un disco *de género* pensado en futuro (**Bajo fondo**, con una combinación de artistas de ambos géneros), el tango parece probar las mieles de un pequeño "hype". Es sorprendente en ese sentido el nuevo simple de Ms Dynamite, una londinense que empieza a erigirse en la gran esperanza negra de Gran Bretaña. Ms Dynamite es en realidad Naomi McLean-Daley, 20 años. De muy chica se reveló como una rapera con actitud –compadrita, no guarra– y que ahora demuestra ser, además, una gran cantante. Después de figurar como vocalista invitada de otros artistas, la negra de piernas vertiginosas prepara su despegue solista y la industria inglesa le tiende su alfombra roja como a una apuesta segura del nuevo rhythm & blues. Es una reacción sin histeria, carnal, al teen pop de productores magistrales y muñecas fabricadas en serie. Ms Dynamite es muy joven y se crió en un barrio de inmigrantes, pero en su formación artística influyeron más los vinilos de sus tíos que el hip hop de los pibes de la cuadra, de manera que su aproximación al género tiene una decisiva impronta soul. El asunto es que "Takes More", su nuevo simple, cuenta con un fragmento de bandoneón que se repite a través del tema como un leitmotiv exótico en los dominios de la música negra moderna. El sonido del fuelle –que se arrastra detrás de la voz incluso durante el estribillo– no es otra cosa que el puente de "Mano a mano". Al igual que en el clásico de Gardel y Le Pera, aquí la Chica Dinamita salda cuentas sentimentales y descarga un despecho que no deja lugar a la indulgencia porteña del *"si precisás una ayuda..."*. El destino insólitamente cruzado de dos culturas reas. **P.P.**

LA BANDA SE LLAMA MONOS EN BOLAS

COMO EL PAIS

Podría ser una banda anónima más entre las miles que existen en cada garage de Buenos Aires, pero, pequeño detalle, resaltaron entre 487 pares en el concurso "Aguante Buenos Aires" y así accedieron a grabar un prometedor disco debut. Monos en Bolas es, para algunos, la banda nueva. "Ganar el concurso significó un gran cambio para nosotros. Que gente como Erica García o Ricardo Tapia se fijen en vos y que después toques con Pappo para 40 mil personas, no son datos menores", comenta al **No** Diego Polliano, cantante y compositor de 9 de los 12 temas que integran el Cd, bautizado **Civilización Cero**. En él se percibe una esencia power rock, condimentada con toques funk y algunas bajadas pop. Al mencionar influencias, no arriesgan en rarezas: Redondos, Piojos y Divididos. La postura es, básicamente, callejera... rock chabón (Los Auténticos Monillos se llama la barra que los sigue) y las letras tienen mucho, pero mucho adoquín. "Pateamos todo el tiempo barrios y calles. Hay un tema ('Compra Venta'), que apunta directo a la hipocresía de los políticos y cómo lo sufre la gente, y otro, como 'Viajero', dedicado al tipo que se tiene que ir del país. Igualmente, se privilegia la música: el principio de las letras siempre es onomatopéyico", admite Diego, co-fundador del grupo junto a su primo, el guitarrista Darío Dionisi. ¿Por qué Monos en Bolas? Contesta Polliano: "Por la teoría de Darwin. Al principio de los tiempos éramos monos que andábamos en bolas, corporal y mentalmente. Pega, además, con Civilización Cero, porque somos el cero de algo y el país está así, en bolas". Completan el grupo Martín Fernández (bajo), Julián Cigliano (percusión), Eduardo Petrone (batería), Marcelo Nassif (guitarra) y Silvio Marzolini (tecladista), único hijo varón de uno de los próceres de la historia futbolera de Boca. "Desde que nací me pusieron una pelota en los pies, pero le agradezco que me haya apoyado igual pese a que le hubiese gustado que juegue al fútbol", dice Marzolini hijo, el defensor que no fue. **CRISTIAN VITALE**





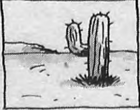
Este personaje pudo haber sido famoso en todo el mundo. Talento, carisma, un finísimo sentido del humor; lo tenía todo. Sin embargo dejó pasar un par de oportunidades y su carrera nunca despegó.





















bonjourliniers@hotmail.com

JORGE LARROSA

NO SOY UN EXTRAÑO

PASA LA MAYOR PARTE DEL TIEMPO EN SU CASA, PERO SABE PERFECTAMENTE TODO LO QUE SUCEDE. EN CONSECUENCIA, ESCRIBE CON SUS COMPAÑEROS. SIGUE PRODUCIENDO HITS AUNQUE NO TENGA NUEVO DISCO. UNA CANCIÓN SUYA EN LA TELE EQUIVALE, CADA NOCHE, A VARIOS DISCOS DE PLATINO. BIENVENIDOS AL PLANETA CALAMARO.

POR ESTEBAN PINTOS

Se llamará **Comandante Ranchito Dignidad**, tendrá no más de 24 canciones y saldrá sobre el final del verano español (agosto, setiembre). No será presentado en vivo nunca, o tal vez hasta que su responsable no lo decida. Cuatro primeras, aventuradas, precisiones sobre el nuevo disco de Andrés Calamaro, que contendría algunas/todas las canciones de las cuales el **No** ofrece en exclusiva sus letras. Mientras esto sucede, el personaje central de esta historia, oculto al ojo público en su departamento de Recoleta, seguramente está aumentando el número de canciones compuestas (la estimación va de las 300 a las 500) además de las versiones de Bob Marley, Los Beatles, Rolling Stones, Cadícamo, Mores, Gardel, Virus, Spinetta y otros tantos de su agrado, que graba y produce a diario.

Cuando comience la fiebre global por el fútbol –la semana que viene–, Calamaro ya estará en Madrid después de una larga y agitada temporada porteña que incluyó: 1) un nuevo hit radial con su sello ("Vendrá la muerte y tendrá tus ojos", coescrita con Julio Moura, interpretada por Los Animalitos) 2) una comentada aparición televisiva en Crónica TV durante el acto de Madres de Plaza de Mayo el 24 de marzo ("sala de ensayo, rock y estupefacientes", le dijo al inocuo cronista) 3) grabaciones, colaboraciones, cesiones a Heroicos Sobrevivientes, Estelares, Ráfaga y Coti Sorokin 4) encuentros furtivos, de madrugada, con su ex archirrival mediático Charly García 5) algunas ideas y personajes recurrentes, como la historia argentina contemporánea (Trelew, la dictadura, Malvinas), la nueva especie porteña "Cabildo y Cacerolazo", el mundo carcelario (la canción "La ranchada de los paraguayos", con participación de varios músicos de Camarón de la Isla, es explícita al respecto) y el paso del tiempo ("Tacuarentown", un feliz juego de palabras) 6) el rechazo a una jugosa oferta económica para poner su voz en la canción –110 % Calamaro, por cierto– que la cerveza Quilmes utiliza para acompañar su campaña del Mundial 2002 ("Nunca grité un gol de la selección", dice. "No tomo cerveza", agrega).

Todo batido y servido al plato por el artista que eligió destruir su propio poster, desoír estrategias de marketing, autopiratearse –quien pase por su casa tal vez se lleve de recuerdo un casete con algunas de estas nuevas grabaciones– y experimentar con nuevos caminos para difundir su obra. Ahí está, si no, la canción que cierra todo los días el muy visto *Detrás de las noticias* de Jorge Lanata. "Muerto el perro se acabó la rabia/ no sos aquel amigo de los turcos de Malabia/ Tanto perro en cancha de bochas/ el turquito se lastima en la neblina", se dispara sobre los créditos del programa, justo cuando te quedás pensando cómo hacemos para seguir viviendo en un país como éste. "Así quiero que se conozcan mis canciones", dijo una tarde–noche de diciembre, en la misma semana en que De la Rúa se tuvo que escapar en helicóptero y la policía practicaba puntería contra civiles manifestantes e indefensos.

Tiempo después, con la nueva i–realidad en marcha y el calor apretando en la ciudad, volvía una y otra vez sobre el tal "Cabildo y Cacerolazo", su particular definición de la clase media que salió a la calle sólo cuando le tocaron el bolsillo. "A treinta cuadras está la villa, la verdad. Cabildo y Cacerolazo no tiene para el remís, por eso rompe la cabina de Telefónica. ¡Y lo deja la policía", disparaba en esos días de primeras protestas cotidianas e incipientes asambleas barriales. Por ese lado va el título del disco: una historia real que le tocó vivir cuando se internó en cierto barrio marginal, en busca de respuestas y nuevos amigos.

Créase o no, el discurso político de Calamaro ya estaba encaminado con algunas ideas bien jugadas, que él atribuye al "Cuino" Scornik, uno de sus copilotos de tormenta, amigo de la infancia y coescritor de canciones junto a Jorge Larrosa. "El escribe las canciones políticas, yo las tontas de amor", dijo una noche mientras bajaba por el ascensor. Basta chequear "El 22" para comprobarlo. El universo–Calamaro es, hoy, una batidora de ideas, menciones, comentarios, discurso político y lenguaje carcelario. Un zapping permanente en donde aparecen los muertos de Trelew, la belleza de Paraguay, las villas, los cuarenta, Maradona y... Argentina. "No hay peor argentino que su propio asesino. No hay argentino mejor si no hay otro peor", se puede escuchar en otra de sus tantas nuevas–buenas canciones. Suena certeramente sano en medio de tanta enfermedad. ■

LOS 22

(M. Scornik, A. Calamaro)

A menos que tuviera una razón/ para cambiar de opinión no hay que tenerla/ puede ser intuición o capricho/ pero para mí seguís sin existir // Una vez que me pediste que trabaje/ y era verdad una buena idea/ pero cómo llegaba a horario cada día/ si tengo un calendario distinto/ Los nombres de los días son los mismos/ solo que los míos tienen hora Medellín/ allí donde cayó un avión que llevaba al Zorzal/ un semáforo se llevó al varón/ Lo vi volviendo de Constitución/ noté que papá escuchaba al chofer/ y lloraron los dos/ De grande entendí que esos ojos mojados/ se hincharon de tristeza/ por esos ojos que se cerraron // Años después, y cambiando de tema/ en el 72 hubo un gran problema/ Fue en el Sur y algunos llegaron a la isla/ pasando a saludar por Chile socialista/ El 22 de agosto en un día donde/ a falta de uno, cumplen años dos gomías/ ¡Salud Martín, Salud Andrés/ brindemos por los muertos de Trelew!/ ¡Brindemos por los muertos de Trelew!// Un patético almirante apareció por la televisión/ explicando que los malos se habían escapado/ y por supuesto nadie le creyó/ Y algún tiempo después, el marinero Hermes Quijada/ se enteró de la muerte de aquel monto/ el Gallego Fernández Palmeiro, combatiente del ERP/ 22 de agosto, era el piloto que los llenó de plomo/ los llenó de plomo y se las tomó/ ¡Por el 22, el loco!/ ¡Por el 22!

MANCADA EN LA PAMPA

(J. Larrosa/ A. Calamaro/ G. Herrera).

Abandonar la Capital/ irse a Santa Fe/ tomar confianza/ equilibrio de balanza/ cambiar mate por café/ cuatro jinetes solos/ apocalípticos en todo // Adulterado por la yuta/ en Córdoba (entusiasmo)/ buscando nuevas rutas/ puerto para anclar/ hoteles con casino/ juego, mujeres y vino/ juego, mujeres y vino // Gastando más de la cuenta/ como esclavos del destino/ negocios de compra y venta/ vientos de odisea/ empujan para San Luis/ aferrarse a un remise// Ganar un banco de museo/ para llegar a Mendoza/ camino doblado reposa/ de prisa, de prisa, tranquilo/ casa hermosa, de estilo/ la yuta piojosa/ el (piro) // Mancada en La Pampa/ la bronca no aguanta/ periplo barato/ odisea en llanta/ atorados los cuatro/ pelados como patos/ pero vivos al final/ retornar a Capital/ donde todo sigue igual // Pero vivos al final/ retornar a Capital/ donde todo sigue igual/ donde todo, todo sigue igual.

SUPERPIBE

(A. Calamaro)

Superpibe cayó con un joint/ se veía venir/ mi Cobain no va a sufrir por los demás/ y además la lengua popular se va a mojar/ para tomar, para no olvidar // No quieren dejar el mando de la sartén/ y con razón, casi tenemos razón/ nadie miraba pero se veía venir
no quieren dejar de (curtir)/ y darse merecido bacanal/ igual no somos menos mortales/ que algunos animales, vegetales/ en permanente peligro de extinguirse de nuevo/ como la ballena azul // Cualquiera no quiera/ se tropieza dos veces con la misma piedra/ la nafta ésa no era gasolina/ Argentina te dieron anfeta de propina/ será que regalaban serpientes en almíbar // Mi barco no se hunde en cada esquina/ estoy entrenando en la grande muralla cochina/ y en Argentina, acaba de empezar la matiné/ son las once de la matina // Cualquiera tiene complicaciones/ los leones parecen olvidarse/ que nunca fueron vegetarianos/ al destino le faltan las dos manos/ y juramos con gloria vivir // Pasen y vean, no sean como los de antes/ no traje aparejo pero igual voy a navegar igual/ la importancia del agua es vital/ sobra tu corte comercial // No existe la moral con el corte comercial.



BUSCANDO UN SIMBOLO

POR JAVIER AGUIRRE

Después de cuatro ediciones independientes –dos discos y dos EPs– en cuatro años, Antonio Birabent retorna a las filas de una discográfica multinacional (condición en la que había grabado sus primeros dos discos). Bajo la etiqueta Virgin, edita su nuevo álbum "Cardinal", más alejado de las texturas electrónicas de sus trabajos recientes, y volcado hacia el formato de canción pop. El clip del tema "Hoy", corte de difusión que será estrenado esta noche en MTV, tuvo su avant–premiere el lunes por la noche en el propio departamento de Antonio, ante algunos periodistas, amigos y la propia madre del músico. En un elegante pero informal ambiente de penumbras, bocadillos y vino tinto; y con la frescura melódica de la canción como vedette, la velada fue registrada por las cámaras de emetevé.

"Es un disco de canciones –ratificó Birabent al **No**, en el pasillo del edificio, frente a los ascensores, cuando bajaba a abrir–, pero con una variedad que va desde el punk al clima litoral, de la banda al sampler, de las participaciones de León Gieco a las de Deborah de Corral o Gustavo Cerati." En el arte gráfico del disco el músico enuncia los cuatro puntos cardinales, destacando el valor de la "cardinalidad". Lo explica: "Es un símbolo que todos entendemos, es la orientación en la que se mueve el mundo. Me gusta buscar la orientación de las cosas; a veces son orientaciones afectivas, o sentimentales. La búsqueda de nuestro sentido, de nuestro camino; es la búsqueda de nuestra esencia", reflexiona. Y, como queriendo separar lo menos posible su poesía de su discurso ilustra sus opiniones con versos de sus canciones. Cita al tema que da nombre al disco ("No hay un mapa/ que me pueda conducir tan lejos/ no existe") y avanza en su descripción. "Es un disco optimista, luminoso, juguetón, placentero... muy de banda. No es para el refugio, para el living, como eran **Azar** o **Anatomía**. Resulta más social, más común, menos íntimo; recupera una cancionística solidaria. Creo que es un álbum abierto y popular, que demanda ser escuchado, pero no es fácil. Yo no sé hacer discos fáciles. Mucha gente hasta me ha criticado que tengo posibles hits, pero que los complico. Bueno, así me sale naturalmente. Si lo fácil es Shakira, o el pop que se consume es el de Diego Torres... Yo estoy a años luz, en otro planeta." ■

EL KARMA DE

ANTES SÓLO PASABAN CAMINO AL NORTE O A LA PATAGONIA: ESTA CIUDAD TENÍA LOS PRECIOS DE ¡PARÍS!, CONVERTIBILIDAD 1 A 1 MEDIANTE. AHORA, TRAS EL DERRUMBE, SE CONVIRTIÓ EN UN DESTINO VENTAJOSO, AUNQUE CON RIESGOS. LAS GUÍAS DE TURISMO ADVIERTEN SOBRE LOS POSIBLES PROBLEMAS DE UNA CAPITAL DE PAÍS SUBDESARROLLADO EN DECADENCIA, PERO LOS GRINGOS TURISTAS SE LE ANIMAN IGUAL. AQUÍ ESTÁN, ESTO VIVEN Y PIENSAN.

POR MARIANO BLEJMAN

"Los bancos son un foco de la furia pública; deberían estar atentos a los signos de violencia que puedan suceder cuando visiten instituciones financieras." La recomendación no surge de un manual de supervivencia en terreno hostil sino de la guía *Lonely Planet Worldguide*, tal vez la más prestigiosa del mundo en su tipo para viajeros independientes. Y todo, aclarado bajo el explícito subtítulo "Warning: Argentina". El mundo *backpacker* –dígase viajero independiente y generalmente gringo de codo estrecho– parece haber puesto los ojos en la Argentina gracias a la caída abrupta de los precios locales. Los mochileros (eso es *backpacker*, literalmente) evitaron Buenos Aires por años, espantados de una capital con precios a la altura de los de, por ejemplo, París. Ahora llegan conscientes de que inician un tipo particular de turismo aventura. La gran mayoría guarda en sus retinas dos imágenes de TV que dieron la vuelta al mundo. Una: la tarde calurosa del 20 de diciembre, las balas y los muertos. Dos: el carneo espontáneo de una vaca, cerca de Rosario. Eso sí que es Argentina, para ellos. Dos imágenes, dos mil palabras. Quienes les venden los pasajes les recomiendan elegir otro destino o al menos no llegar sin efectivo, los brasileños aconsejan "don't go there" (en inglés con acento en portugués), los padres les llaman preocupados y les piden: "¡Please don't go to Plaza de Mayo!" (*Por favor, no vayas a Plaza de Mayo*).

Sin embargo, el boca a boca está funcionando y, cada vez más, los viajeros que rehúyen de tours organizados y agencias de viajes se animan a pisar el suelo patrio. Primero caminan como estirando el bastón de un ciego que recorre por primera vez una vereda. Después, la perspectiva cambia: apenas patean Buenos Aires, se enteran de que también ¡hay gente blanca!, hombres que siguen yendo a trabajar y una vida parecida a la normal. Aún así, todos han sabido resguardarse bajo el mismo y desafiante lema: *Warning, Argentina.* El **No** pasó algunos días entre turistas backpacker's, y trata de comprender cómo –y qué– observa un viajero en una ciudad demasiado barata como para dejarla, demasiado bizarra como para entenderla y demasiado caótica como para bajar la guardia.

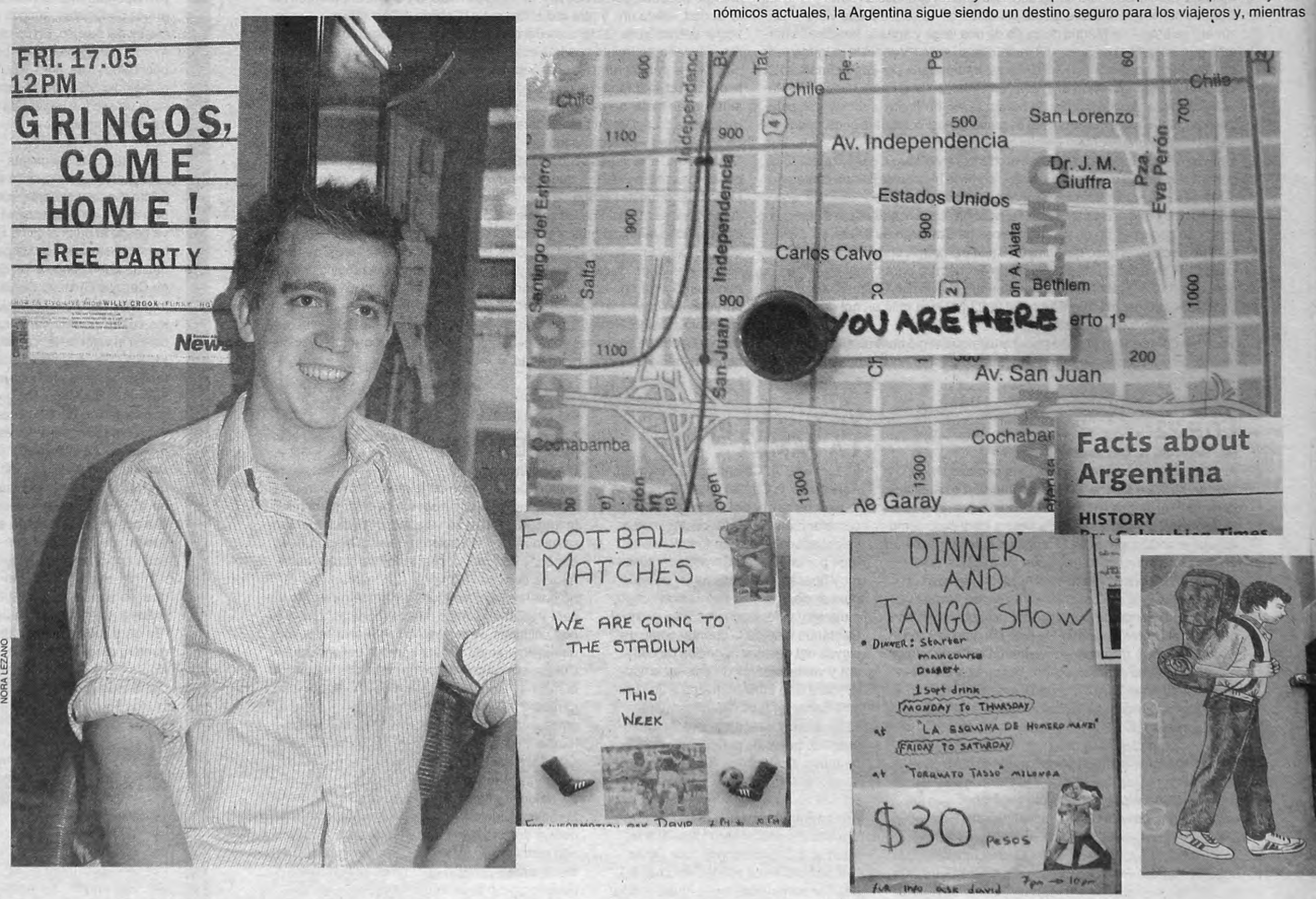
COME HERE

Cae la noche sobre el microcentro. El irlandés John Kearney, de 30 años, acaba de llegar a Buenos Aires desde Santiago de Chile. "Vengo a ver los monumentos, los museos y la atmósfera de la ciudad", cuenta. *Atmosphere*, claro. Hace tres meses que Kearney está viajando por la *atmosphere* de Latinoamérica. No había pensado en visitar la Argentina porque "mi madre me llamaba a los hospedajes y me decía 'please don't go to Argentina'. Pero después de hablar con otros *travelers*, decidí venir igual". Ahora está parado en la puerta del V & S Hostel, en Viamonte y Esmeralda, pleno centro de Buenos Aires, a punto de salir por unas cervezas. De pronto suena el teléfono. "It's your mom... *(es tu madre)*", le dice Victoria, especie de conserje devenida guía de turismo ad hoc, que atiende y aconseja a los visitantes. John tiene listo un city tour (que incluye Plaza de Mayo) para la mañana siguiente. La Buenos Aires turística, esa que sale en las guías de viajeros, comprende unas cuantas cuadras de la city, el Teatro Colón, la Recoleta, los bosques de Palermo, La Boca, Puerto Madero y sus respectivos monumentos. Los más conocedores llegan hasta la feria de Mataderos, cada domingo a la mañana. "Ok, vamos por las birras", estrena palabra (birra) el irlandés, luego de haber conversado con su madre. ¿Qué quería ella? "Please don't go to Plaza de Mayo."

Buenos Aires de noche y en un día de semana exhibe sus calles céntricas casi vacías. Como primer acercamiento, John el irlandés elige visitar sus bares paisanos de Reconquista y Paraguay. En el grupo espontáneo de gringos en busca de acción nocturna está también Marina Ortega, unaestadounidense de padres mexicanos que habla perfecto español. Sus padres llegaron a EE.UU., cuenta, en los años '20. "Ahora leí *in the newspaper* que los argentinos estaban emigrando hacia Estados Unidos. Creo que está en la naturaleza del hombre querer tener una buena vida. Si yo tuviera un hijo y viviera en la Argentina, probablemente no quisiera quedarme aquí", confiesa. Marina recién ha llegado de Bariloche, punto inevitable de todo backpacker que se precie de tal. "Lo único que les aconsejaría a los viajeros es que vengan con dólares frescos. Porque, si no, puede ser que no consigan cambio", dice la mexicana. "No puedo entenderlo. En este país, los bancos cierran durante una semana sin previo aviso. Y los cajeros no dan plata. ¿Cómo hace la gente?" El aviso al resto del grupo surge de una experiencia propia: la semana pasada se quedó sin efectivo ahí en el Sur, y tuvo que viajar hasta Chile para conseguir dinero. Marina no tuvo tiempo de leer la recomendación que ofrece la *Lonely Planet*: "Si bien la seguridad pública no es un problema, el acceso a su dinero puede serlo".

YEAH, YEAH, YEAH

Buenos Aires por la mañana. El cartel de ofertas del hospedaje ofrece para el día: BBQ's (asado), Tangou (tango), Horse riding (paseo a caballo) y City tour (city tour). Ser backpackers o mochilero implica desde temprano: tener el día libre para conocer, mucho tiempo para pensar y debatir sobre "poor countries against rich countries" (*países pobres contra países ricos*), contar con un buen número de anécdotas y pequeños trucos para comentar con otros viajeros y así quedar como un experto trotamundos. Sobre todo en el desayuno grupal que sucede en los hospedajes de piezas compartidas. Y, sea donde sea, siempre en inglés. Otra posibilidad es repetir muchas veces "mmm" antes de comenzar cada frase, o "yeah" después de cada respuesta. Esa es la opción que han tomado Ingunn Olsen y Lene Therese Morstad, noruegos recién llegados desde Río de Janeiro. "Mmm... Yo veo que aquí están bastante más organizados que en Río. Pero cuando le comentamos a un taxista brasileño que veníamos para acá, nos dijo: *'¿A qué van a la Argentina?'*. Y a nosotros nos dio un poco de miedo. Sin embargo, aquí la gente es súper *polite* (amable)." Remitámonos, entonces, al exhaustivo análisis de la *Lonely Planet*: "A pesar de sus problemas políticos y económicos actuales, la Argentina sigue siendo un destino seguro para los viajeros y, mientras



NORA LEZANO

EL KARMA DE VENIR AL SUR

ANTES SÓLO PASABAN CAMINO AL NORTE O A LA PATAGONIA: ESTA CIUDAD TENÍA LOS PRECIOS DE ¡PARÍS!, CONVERTIBILIDAD 1 A 1 MEDIANTE. AHORA, TRAS EL DERRUMBE, SE CONVIRTIÓ EN UN DESTINO VENTAJOSO, AUNQUE CON RIESGOS. LAS GUÍAS DE TURISMO ADVIERTEN SOBRE LOS POSIBLES PROBLEMAS DE UNA CAPITAL DE PAÍS SUBDESARROLLADO EN DECADENCIA, PERO LOS GRINGOS TURISTAS SE LE ANIMAN IGUAL. AQUÍ ESTÁN, ESTO VIVEN Y PIENSAN.

POR MARIANO BLEJMAN

"Los bancos son un foco de la furia pública; deberían estar atentos a los signos de violencia que puedan suceder cuando visiten instituciones financieras." La recomendación no surge de un manual de supervivencia en terreno hostil sino de la guía *Lonely Planet Worldguide*, tal vez la más prestigiosa del mundo en su tipo para viajeros independientes. Y todo, aclarado bajo el explícito subtítulo "Warning: Argentina". El mundo *backpacker* –dígase viajero independiente y generalmente gringo de codo estrecho– parece haber puesto los ojos en la Argentina gracias a la caída abrupta de los precios locales. Los mochileros (eso es *backpacker*, literalmente) evitaron Buenos Aires por años, espantados de una capital con precios a la altura de los de, por ejemplo, París. Ahora llegan conscientes de que inician un tipo particular de turismo aventura. La gran mayoría guarda en sus retinas dos imágenes de TV que dieron la vuelta al mundo. Una: la tarde calurosa del 20 de diciembre, las balas y los muertos. Dos: el carneo espontáneo de una vaca, cerca de Rosario. Eso sí que es Argentina, para ellos. Dos imágenes, dos mil palabras. Quienes les venden los pasajes les recomiendan elegir otro destino o al menos no llegar sin efectivo, los brasileños aconsejan "don't go there" (en inglés con acento en portugués), los padres les llaman preocupados y les piden: "¡Please don't go to Plaza de Mayo!" (*Por favor, no vayas a Plaza de Mayo*).

Sin embargo, el boca a boca está funcionando y, cada vez más, los viajeros que rehúyen de tours organizados y agencias de viajes se animan a pisar el suelo patrio. Primero caminan como estirando el bastón de un ciego que recorre por primera vez una vereda. Después, la perspectiva cambia: apenas patean Buenos Aires, se enteran de que también ¡hay gente blanca!, hombres que siguen yendo a trabajar y una vida parecida a la normal. Aún así, todos han sabido resguardarse bajo el mismo y desafiante lema: *Warning, Argentina.* El **No** pasó algunos días entre turistas backpacker's, y trata de comprender cómo –y qué– observa un viajero en una ciudad demasiado barata como para dejarla, demasiado bizarra como para entenderla y demasiado caótica como para bajar la guardia.

COME HERE

Cae la noche sobre el microcentro. El irlandés John Kearney, de 30 años, acaba de llegar a Buenos Aires desde Santiago de Chile. "Vengo a ver los monumentos, los museos y la atmósfera de la ciudad", cuenta. *Atmosphere*, claro. Hace tres meses que Kearney está viajando por la *atmosphere* de Latinoamérica. No había pensado en visitar la Argentina porque "mi madre me llamaba a los hospedajes y me decía 'please don't go to Argentina'. Pero después de hablar con otros *travelers*, decidí venir igual". Ahora está parado en la puerta del V & S Hostel, en Viamonte y Esmeralda, pleno centro de Buenos Aires, a punto de salir por unas cervezas. De pronto suena el teléfono. "It's your mom... *(es tu madre)*", le dice Victoria, especie de conserje devenida guía de turismo ad hoc, que atiende y aconseja a los visitantes. John tiene listo un city tour (que incluye Plaza de Mayo) para la mañana siguiente. La Buenos Aires turística, esa que sale en las guías de viajeros, comprende unas cuantas cuadras de la city, el Teatro Colón, la Recoleta, los bosques de Palermo, La Boca, Puerto Madero y sus respectivos monumentos. Los más conocedores llegan hasta la feria de Mataderos, cada domingo a la mañana. "Ok, vamos por las birras", estrena palabra (birra) el irlandés, luego de haber conversado con su madre. ¿Qué quería ella? "Please don't go to Plaza de Mayo."

Buenos Aires de noche y en un día de semana exhibe sus calles céntricas casi vacías. Como primer acercamiento, John el irlandés elige visitar sus bares paisanos de Reconquista y Paraguay. En el grupo espontáneo de gringos en busca de acción nocturna está también Marina Ortega, unaestadounidense de padres mexicanos que habla perfecto español. Sus padres llegaron a EE.UU., cuenta, en los años '20. "Ahora leí *in the newspaper* que los argentinos estaban emigrando hacia Estados Unidos. Creo que está en la naturaleza del hombre querer tener una buena vida. Si yo tuviera un hijo y viviera en la Argentina, probablemente no quisiera quedarme aquí", confiesa. Marina recién ha llegado de Bariloche, punto inevitable de todo backpacker que se precie de tal. "Lo único que les aconsejaría a los viajeros es que vengan con dólares frescos. Porque, si no, puede ser que no consigan cambio", dice la mexicana. "No puedo entenderlo. En este país, los bancos cierran durante una semana sin previo aviso. Y los cajeros no dan plata. ¿Cómo hace la gente?" El aviso al resto del grupo surge de una experiencia propia: la semana pasada se quedó sin efectivo ahí en el Sur, y tuvo que viajar hasta Chile para conseguir dinero. Marina no tuvo tiempo de leer la recomendación que ofrece la *Lonely Planet*: "Si bien la seguridad pública no es un problema, el acceso a su dinero puede serlo".

YEAH, YEAH, YEAH

Buenos Aires por la mañana. El cartel de ofertas del hospedaje ofrece para el día: BBQ's (asado), Tangou (tango), Horse riding (paseo a caballo) y City tour (city tour). Ser backpackers o mochilero implica desde temprano: tener el día libre para conocer, mucho tiempo para pensar y debatir sobre "poor countries against rich countries" (*países pobres contra países ricos*), contar con un buen número de anécdotas y pequeños trucos para comentar con otros viajeros y así quedar como un experto trotamundos. Sobre todo en el desayuno grupal que sucede en los hospedajes de piezas compartidas. Y, sea donde sea, siempre en inglés. Otra posibilidad es repetir muchas veces "mmm" antes de comenzar cada frase, o "yeah" después de cada respuesta. Esa es la opción que han tomado Ingunn Olsen y Lene Therese Morstad, noruegos recién llegados desde Río de Janeiro. "Mmm... Yo veo que aquí están bastante más organizados que en Río. Pero cuando le comentamos a un taxista brasileño que veníamos para acá, nos dijo: *'¿A qué van a la Argentina?'*. Y a nosotros nos dio un poco de miedo. Sin embargo, aquí la gente es súper *polite* (amable)." Remitámonos, entonces, al exhaustivo análisis de la *Lonely Planet*: "A pesar de sus problemas políticos y económicos actuales, la Argentina sigue siendo un destino seguro para los viajeros y, mientras la inflación no se dispare, será relativamente barata". Dios salve a esta guía.

Sobre media mañana, el grupo de backpackers decide hacer un city tour a pie por el centro. Los "¡Oh, that's beautiful, wonderful, lovely!" se suceden a montones mientras recorren la peatonal Florida en dirección a Plaza de Mayo. Primero el conjunto se espanta de un grupo de ahorristas que viene a puro martillazo, pero cuando se dan cuenta de que no hacen daño y son mansitos, comienzan a tomarle fotos. Por fin: la crisis, en vivo y en directo. Ahora, el grupo bordea Diagonal Norte y queda con una visión directa del Obelisco. "Aquel monumento en el medio de la Avenida 9 de Julio lo vi en televisión. Aquí hubo manifestaciones", recuerda Marina, la mexicana. Y luego enfilan hacia Plaza de *Maiaiiio*, como dice Suzy Turner, que viene de Nueva Zelanda y tiene buena memoria. "Aquí es donde la gente peleaba (*they fight here*, informa). Lo vi en CNN." *Lonely Planet* actualizada, otra vez: "El Estado de sitio declarado en diciembre de 2001 ya fue levantado. Y a pesar de que continúan las protestas, se han limitado a ser pacíficas muchedumbres de clase media que golpean en los potes de basura y las cacerolas".

CAMA Y COMIDA

Signo de los tiempos: aparecieron nuevos hostales, casi todos repartidos entre el centro, Congreso, San Telmo y Constitución. Buenos Aires no es mucho más que eso para el turista. Eso y unos paseos en bicicleta que seestán organizando por el Bajo y Costanera. "Si vas a hablar sobre los extranjeros, por favor mencioná que les están robando mucho..." El aviso viene de una atractiva conserje del hotel B & B Frossard, miembro de la cadena Hostels Club, ubicado en Tucumán y Esmeralda. No es que el raterismo sea una novedad. Pero, queda claro, ciertos arbolitos han aumentado su cartera de servicios desde su privilegiado lugar como guardianes del 3 a 1. "Desde hace tres domingos llegan varios gringos que los manchan con un líquido azul. Al parecer, alguien los marca desde el balcón de un edificio y luego, en medio del desconcierto, otra persona se acerca a ayudarlos para que se limpie y siempre terminan robándole algo. También han utilizado la llamada variante mayonesa: uno le tira mayonesa, mientras que otro se acerca 'solidario' y terminan sacándole la billetera sin que se dé cuenta."

El ambiente de los hospedajes para mochileros, como los Youth Hostels o Budget Hotels (en inglés), tiene sus paradojas argentinas. Por un lado ofician de centro de encuentros, consultas y recomendaciones. "Aunque es extraño –vuelve John Kearney, el irlandés–. El hotel donde paro es dos veces más caro que el de Santiago de Chile, pero la comida es más económica. Y se puede tomar una buena botella de vino. Claro, todo es más barato que en Irlanda." Muchos hospedajes han aprovechado la devaluación para ¿bajar? sus precios: V & S, por ejemplo, antes de diciembre cobraba 16 pesos por día. O sea: 16 dólares. Ahora sólo 11 *US dolars*, unos 35 pesos. O sea: el doble.

Algo más modesto sucede en otro hospedaje llamado A.A.A.J. (cuyo nombre no es una onomatopeya de lo que produce el estado de su baño) en Brasil al 700. Allí, la noche sólo subió un 50 por ciento en pesos. Y en dólares bajó a un tercio. En el Hostal de San Telmo, en cambio, los precios están muy accesibles. Tan bajos que allí adentro ofrecen viajes a Mendoza por 30 pesos. Increíblemente más baratos que en Retiro.

Las tardes pasan sin demasiado vértigo para quien no tiene ocupaciones planeadas. Ahora, en el hall del Hostal de San Telmo, está sentado Lewis Evans, un periodista canadiense que vino de vacaciones. Lewis reflexiona sobre qué hacer en las próximas horas, mientras amontona en su mesa otra ronda de cervezas bien frías: cada litro de Quilmes le sale 30 centavos, por cierto.

–¿Pensaste en escribir algo sobre la Argentina?

–No –responde lacónico, mientras decide si hará una noche de clases de tango for export, o ir a bailar al Club 69, Puerto Madero o Recoleta. Los hostels están llenos de tiempos muertos para quien no aprovecha el sol, cuando es que hay sol. Durante la mañana, el canadiense recorrió La Boca, mientras que el inglés Steve Hadder, que llegó hace algunos meses y sigue viviendo en el hostal, estuvo buscando trabajo.

–¿Cómo que estás buscando trabajo?

–Sí, estoy intentando trabajar.

–No creo que consigas nada...

–No te creas: soy enfermero psiquiatra. Creo que voy a tener mucho que hacer por aquí.

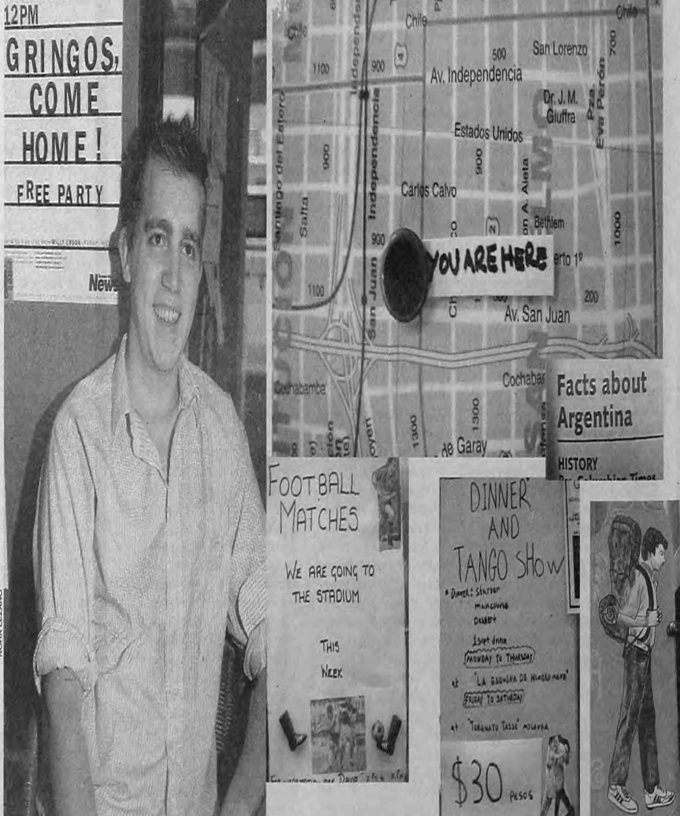
Lo dice en serio, claro. Lo mismo que su compatriota Patty Partridge, a quien antes de venir le aconsejaban: "Be very careful" (*Tené mucho cuidado*). Pero ahora reflexiona: "But is not bad. Argentina es un país más europeo de lo que yo esperaba. Pensaba más en Latinoamérica. Más un país del tercer mundo. Pero esto está en el medio". ¿Medio lleno o medio vacío? Consultados durante varios días, todos los backpackers contestaron de igual modo ante la misma pregunta:

–¿Cambió tu percepción de la Argentina desde que llegaste?

–Completamente *(completely changed)*. –La CNN no es objetiva –concluye Alexander Christie, inglés de nacimiento, luego de recordar por enésima vez la escena de aquella solitaria vaca rosarina.

Mientras la tarde cae, desde una esquina de la sala del Hostal San Telmo, se escucha un viajero que interpela al cronista en un inglés con acento: "¿Quiere saber qué venimos a ver? Cuestiones comunes: carne y mujeres, son nuestra principal atracción. Mucha gente nos dice: *'Tenga cuidado, no ande por ahí'*. Es posible que algo pase, pero generalmente no pasa nada". Quien habla se llama Eduardo Otero y si bien ha usado el inglés, es español y estudia marketing en Inglaterra. Otero parece embalado y sigue hablando en inglés para que otros lo entiendan: "Yo creo que la culpa de lo que sucede aquí es de ustedes. No es nuestra, ni del FMI, ni del Banco Mundial. Es de ustedes *(It's your fault)*", desafía. "Tienen recursos naturales preciosos, que no utilizan debidamente". Ok. "Un saludo a tus amigos de Telefónica", dice alguien desde el otro rincón de la sala. El interlocutor fastidiado se llama Diego, pero no es argentino sino chileno. También es mochilero y aprovechó esta caída en picada a la argentina, para cruzar la cordillera sin tanto esfuerzo y pasear por Buenos Aires durante varios días. Ahora, como a muchos viajeros vecinos, el tiempo no lo apremia. Pero no oculta su fastidio al escuchar al español. La guía viajera, casi un oráculo, no deja dudas sobre el espíritu del conflicto argentino: "La rabia de la gente está dirigida hacia su gobierno, no hacia los extranjeros. Los pequeños comerciantes son hospitalarios con aquellos que vienen a comprar. Sin embargo, los viajeros deberían mantener la precaución, evitando grandes reuniones que podrían tornarse violentas".

Los días pasan extraños en la ciudad, si se mira con ojos extranjeros. ¿Podría alguien entender la Argentina si sólo la vio por CNN? Mejor venir y probarla. "Esta ciudad nació mirando a Europa y ahora no quiere enterarse de que ha llegado el tiempo de ser Latinoamérica", concluye Marina, la mexicana. Y se va caminando por Florida, en busca de un paseo aventura. ■



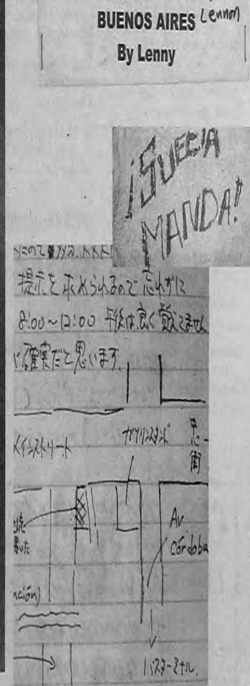
NORA LEZANO

GUIA PARA ENTENDERNOS

CAMBIO, CAMBIO, FUTBOL, FUTBOL

"Si dice 'Argentina', pensará en gauchos solitarios, bochornosos bailarines de tango o quizá Madonna haciendo de Evita. O al menos eso solía suceder antes de que estos iconos románticos fueran suplantados por imágenes de la televisión de saqueos de supermercados y gente golpeando cacerolas durante protestas masivas, de vez en cuando violentas. Ahora, la Argentina tiene mucho sobre qué llorar, con una economía en el borde del derrumbe y un gobierno de puerta giratoria (sic) que vio a cinco presidentes en dos semanas. ¿Cómo le sucedió esto a un país bendecido con recursos naturales abundantes y un pueblo altamente educado? Las décadas de la corrupción política, de la evasión fiscal desenfrenada y políticas monetarias poco aconsejables son los culpables; el desafío ahora está en que el país salga del agujero y evite un caos adicional. Pero, a pesar de sus problemas actuales, el romance de la Argentina permanece. El país tiene una amplia variedad de atracciones culturales, pero para muchos viajeros sus maravillas naturales son el principal interés. De los desiertos norteños a la Cordillera de los Andes, de las Cataratas de Iguazú a la desolación magnífica de la Patagonia, la geografía de la Argentina es variada y fascinante. Para los cosmopolitas, está la elegante Buenos Aires. Una ciudad fabulosa renombrada por su sofisticación, aunque los viajeros que busquen una experiencia más 'sudamericana' se decepcionarán con su imagen europea. La Argentina es un país latinoamericano donde europeos y norteamericanos pueden moverse con facilidad y viajar discretamente. Un interés en el fútbol y algunas habilidades en los pies son todo lo que usted necesita para sentirse como un local. O aprender a esperar tres horas en una casa de cambio."

Fuente: Lonely Planet Worldguide (http://www.lonelyplanet.com)



CONSEJOS DE UN EXPERTO

¿CÓMO SE DICE?

El inglés Chris Lennon tiene 19 años y llegó a Buenos Aires hace casi un mes con la intención de pasar dos semanas, al menos. Ya lleva cuatro semanas y todavía no se va. Ni piensa en eso. Al contrario: ya registro aquellas frases en español que le ayudan a permanecer y subsistir en la city porteña, y ya las distribuye como pequeño manual de instrucciones para aporteñarse en tiempo record. Contactado por el **No**, Lennon ("¡sí, soy pariente de John!", dice) ofreció sus imperdibles cartas que titula "How to become 'The Daddy' in Buenos Aires (*Cómo convertirse en 'Papito' en Buenos Aires*)", sabiduría callejera que ahora pretende patentar en la red (lennyscards@communities.msn.com). Aquí algunas de sus singulares anotaciones–traducciones surgidas de interminables charlas con taxistas, guías, amigos y conocidos que le permiten mantener conversaciones sin conocer una pizca de español (y resultar creíble, a pesar de todo):

Permítanme presentarme:

My name is Lenny but you can call me "the daddy". - Mi nombre es Lenny pero vos podés llamarme "papito".

Las futboleras:

Jumpers for goalpost. - Remeras para el arco.
Box it! - ¡Metela!
Man on! - ¡Desmarcate!
That was a beautiful goal. - Ese fue un gol hermoso.
We asked Marcela for a football pitch, but she sent us to an industrial wasteland... - Le preguntamos a Marcela por una cancha de fútbol pero nos mandó a un basurero idustrial

De bar:

And we thought she was our friend. - Y pensamos que era nuestra amiga.
Here's looking at you, kid. - Te está mirando, pibe.
It's cool to have dreams. - Soñar está bueno.
To dream cost nothing.- Soñar no cuesta nada.
Let's get wasted. - Emborrachémonos.

VENIR AL SUR

la inflación no se dispare, será relativamente barata". Dios salve a esta guía.
Sobre media mañana, el grupo de de backpackers decide hacer un city tour a pie por el centro. Los "¡Oh, that's beautiful, wonderful, lovely!" se suceden a montones mientras recorren la peatonal Florida en dirección a Plaza de Mayo. Primero el conjunto se espanta de un grupo de ahorristas que viene a puro martillazo, pero cuando se dan cuenta de que no hacen daño y son mansitos, comienzan a tomarle fotos. Por fin: la crisis, en vivo y en directo. Ahora, el grupo bordea Diagonal Norte y queda con una visión directa del Obelisco. "Aquel monumento en el medio de la Avenida 9 de Julio lo vi en televisión. Aquí hubo manifestaciones", recuerda Marina, la mexicana. Y luego enfilan hacia Plaza de *Maiaiiio*, como dice Suzy Turner, que viene de Nueva Zelanda y tiene buena memoria. "Aquí es donde la gente peleaba (*they fight here*, informa). Lo vi en CNN." *Lonely Planet* actualizada, otra vez: "El Estado de sitio declarado en diciembre de 2001 ya fue levantado. Y a pesar de que continúan las protestas, se han limitado a ser pacíficas muchedumbres de clase media que golpean en los potes de basura y las cacerolas".

CAMA Y COMIDA

Signo de los tiempos: aparecieron nuevos hostales, casi todos repartidos entre el centro, Congreso, San Telmo y Constitución. Buenos Aires no es mucho más que eso para el turista. Eso y unos paseos en bicicleta que seestán organizando por el Bajo y Costanera. "Si vas a hablar sobre los extranjeros, por favor mencioná que les están robando mucho..." El aviso viene de una atractiva conserje del hotel B & B Frossard, miembro de la cadena Hostels Club, ubicado en Tucumán y Esmeralda. No es que el raterismo sea una novedad. Pero, queda claro, ciertos arbolitos han aumentado su cartera de servicios desde su privilegiado lugar como guardianes del 3 a 1. "Desde hace tres domingos llegan varios gringos que los manchan con un líquido azul. Al parecer, alguien los marca desde el balcón de un edificio y luego, en medio del desconcierto, otra persona se acerca a ayudarlos para que se limpie y siempre terminan robándole algo. También han utilizado la llamada variante mayonesa: uno le tira mayonesa, mientras que otro se acerca 'solidario' y terminan sacándole la billetera sin que se dé cuenta."
El ambiente de los hospedajes para mochileros, como los Youth Hostels o Budget Hotels (en inglés), tiene sus paradojas argentinas. Por un lado ofician de centro de encuentros, consultas y recomendaciones. "Aunque es extraño –vuelve John Kearney, el irlandés–. El hotel donde paro es dos veces más caro que el de Santiago de Chile, pero la comida es más económica. Y se puede tomar una buena botella de vino. Claro, todo es más barato que en Irlanda." Muchos hospedajes han aprovechado la devaluación para ¿bajar? sus precios: V & S, por ejemplo, antes de diciembre cobraba 16 pesos por día. O sea: 16 dólares. Ahora sólo 11 *US dolars*, unos 35 pesos. O sea: el doble.
Algo más modesto sucede en otro hospedaje llamado A.A.A.J. (cuyo nombre no es una onomatopeya de lo que produce el estado de su baño) en Brasil al 700. Allí, la noche sólo subió un 50 por ciento en pesos. Y en dólares bajó a un tercio. En el Hostal de San Telmo, en cambio, los precios están muy accesibles. Tan bajos que allí adentro ofrecen viajes a Mendoza por 30 pesos. Increíblemente más baratos que en Retiro.
Las tardes pasan sin demasiado vértigo para quien no tiene ocupaciones planeadas. Ahora, en el hall del Hostal de San Telmo, está sentado Lewis Evans, un periodista canadiense que vino de vacaciones. Lewis reflexiona sobre qué hacer en las próximas horas, mientras amontona en su mesa otra ronda de cervezas bien frías: cada litro de Quilmes le sale 30 centavos, por cierto.

–¿Pensaste en escribir algo sobre la Argentina?
–No –responde lacónico, mientras decide si hará una noche de clases de tango for export, o ir a bailar al Club 69, Puerto Madero o Recoleta. Los hostels están llenos de tiempos muertos para quien no aprovecha el sol, cuando es que hay sol. Durante la mañana, el canadiense recorrió La Boca, mientras que el inglés Steve Hadder, que llegó hace algunos meses y sigue viviendo en el hostal, estuvo buscando trabajo.
–¿Cómo que estás buscando trabajo?
–Sí, estoy intentando trabajar.
–No creo que consigas nada...
–No te creas: soy enfermero psiquiatra. Creo que voy a tener mucho que hacer por aquí.
Lo dice en serio, claro. Lo mismo que su compatriota Patty Partridge, a quien antes de venir le aconsejaban: "Be very careful" (*Tené mucho cuidado*). Pero ahora reflexiona: "But is not bad. Argentina es un país más europeo de lo que yo esperaba. Pensaba más en Latinoamérica. Más un país del tercer mundo. Pero esto está en el medio". ¿Medio lleno o medio vacío? Consultados durante varios días, todos los backpackers contestaron de igual modo ante la misma pregunta:

–¿Cambió tu percepción de la Argentina desde que llegaste?
–Completamente *(completely changed)*. –La CNN no es objetiva –concluye Alexander Christie, inglés de nacimiento, luego de recordar por enésima vez la escena de aquella solitaria vaca rosarina.
Mientras la tarde cae, desde una esquina de la sala del Hostal San Telmo, se escucha un viajero que interpela al cronista en un inglés con acento: "¿Quiere saber qué venimos a ver? Cuestiones comunes: carne y mujeres, son nuestra principal atracción. Mucha gente nos dice: *'Tenga cuidado, no ande por ahí'*. Es posible que algo pase, pero generalmente no pasa nada". Quien habla se llama Eduardo Otero y si bien ha usado el inglés, es español y estudia marketing en Inglaterra. Otero parece embalado y sigue hablando en inglés para que otros lo entiendan: "Yo creo que la culpa de lo que sucede aquí es de ustedes. No es nuestra, ni del FMI, ni del Banco Mundial. Es de ustedes *(It's your fault)*", desafía. "Tienen recursos naturales preciosos, que no utilizan debidamente". Ok. "Un saludo a tus amigos de Telefónica", dice alguien desde el otro rincón de la sala. El interlocutor fastidiado se llama Diego, pero no es argentino sino chileno. También es mochilero y aprovechó esta caída en picada a la argentina, para cruzar la cordillera sin tanto esfuerzo y pasear por Buenos Aires durante varios días. Ahora, como a muchos viajeros vecinos, el tiempo no lo apremia. Pero no oculta su fastidio al escuchar al español. La guía viajera, casi un oráculo, no deja dudas sobre el espíritu del conflicto argentino: "La rabia de la gente está dirigida hacia su gobierno, no hacia los extranjeros. Los pequeños comerciantes son hospitalarios con aquellos que vienen a comprar. Sin embargo, los viajeros deberían mantener la precaución, evitando grandes reuniones que podrían tornarse violentas".
Los días pasan extraños en la ciudad, si se mira con ojos extranjeros. ¿Podría alguien entender la Argentina si sólo la vio por CNN? Mejor venir y probarla. "Esta ciudad nació mirando a Europa y ahora no quiere enterarse de que ha llegado el tiempo de ser Latinoamérica", concluye Marina, la mexicana. Y se va caminando por Florida, en busca de un paseo aventura. ■

GUIA PARA ENTENDERNOS

CAMBIO, CAMBIO, FUTBOL, FUTBOL

"Si dice 'Argentina', pensará en gauchos solitarios, bochornosos bailarines de tango o quizá Madonna haciendo de Evita. O al menos eso solía suceder antes de que estos iconos románticos fueran suplantados por imágenes de la televisión de saqueos de supermercados y gente golpeando cacerolas durante protestas masivas, de vez en cuando violentas. Ahora, la Argentina tiene mucho sobre qué llorar, con una economía en el borde del derrumbe y un gobierno de puerta giratoria (sic) que vio a cinco presidentes en dos semanas. ¿Cómo le sucedió esto a un país bendecido con recursos naturales abundantes y un pueblo altamente educado? Las décadas de la corrupción política, de la evasión fiscal desenfrenada y políticas monetarias poco aconsejables son los culpables; el desafío ahora está en que el país salga del agujero y evite un caos adicional. Pero, a pesar de sus problemas actuales, el romance de la Argentina permanece. El país tiene una amplia variedad de atracciones culturales, pero para muchos viajeros sus maravillas naturales son el principal interés. De los desiertos norteños a la Cordillera de los Andes, de las Cataratas de Iguazú a la desolación magnífica de la Patagonia, la geografía de la Argentina es variada y fascinante. Para los cosmopolitas, está la elegante Buenos Aires. Una ciudad fabulosa renombrada por su sofisticación, aunque los viajeros que busquen una experiencia más 'sudamericana' se decepcionarán con su imagen europea. La Argentina es un país latinoamericano donde europeos y norteamericanos pueden moverse con facilidad y viajar discretamente. Un interés en el fútbol y algunas habilidades en los pies son todo lo que usted necesita para sentirse como un local. O aprender a esperar tres horas en una casa de cambio."

Fuente: Lonely Planet Worldguide (http://www.lonelyplanet.com)

HOW TO BECOME
"THE DADDY"
IN
BUENOS AIRES
By Lenny

Chris Lennon

¡SUECIA MANDA!

CONSEJOS DE UN EXPERTO

¿CÓMO SE DICE?

El inglés Chris Lennon tiene 19 años y llegó a Buenos Aires hace casi un mes con la intención de pasar dos semanas, al menos. Ya lleva cuatro semanas y todavía no se va. Ni piensa en eso. Al contrario: ya registró aquellas frases en español que le ayudan a permanecer y subsistir en la city porteña, y ya las distribuye como pequeño manual de instrucciones para aporteñarse en tiempo record. Contactado por el **No**, Lennon ("¡sí, soy pariente de John!", dice) ofreció sus imperdibles cartas que titula "How to become 'The Daddy' in Buenos Aires (*Cómo convertirse en 'Papito' en Buenos Aires*)", sabiduría callejera que ahora pretende patentar en la red (lennyscards@communities.msn.com). Aquí algunas de sus singulares anotaciones–traducciones surgidas de interminables charlas con taxistas, guías, amigos y conocidos que le permiten mantener conversaciones sin conocer una pizca de español (y resultar creíble, a pesar de todo):

Permítanme presentarme:
My name is Lenny but you can call me "the daddy". - Mi nombre es Lenny pero vos podés llamarme "papito".

Las futboleras:
Jumpers for goalpost. - Remeras para el arco.
Box it! - ¡Metela!
Man on! - ¡Desmarcate!
That was a beautiful goal. - Ese fue un gol hermoso.
We asked Marcela for a football pitch, but she sent us to an industrial wasteland... - Le preguntamos a Marcela por una cancha de fútbol pero nos mandó a un basurero idustrial

De bar:
And we thought she was our friend. - Y pensamos que era nuestra amiga.
Here's looking at you, kid. - Te está mirando, pibe.
It's cool to have dreams. - Soñar está bueno.
To dream cost nothing. - Soñar no cuesta nada.
Let's get wasted. - Emborrachémonos.

BOLETERIA

Para aparecer en la **agenda** es necesario enviar un fax al 4334-2330 o una carta a Belgrano 673 (1092), antes del martes al mediodía. Gracias.

Jueves

DDT, **Confort** y **Glasgow** en Cemento, Estados Unidos 1234. A las 21.

Inconciencia, **Aerosol Extra** y **Califour** en el Salón Pueyrredón, Santa Fe 4560. A las 21.

Movil Vission en Mate Bar, Venezuela 632. A las 21.

Leo García y **Audire** en Durango, Camino Centenario 2876, Gonnet.

Monos en Bolas en Mono Loco, Florencio Varela 1964, San Justo. A las 22.

Klauss y Dj Trincado en Ants, Thames 1752. A las 23. Gratis.

Pablo Dacal y **Manuloop** en Kronopios, Elcano 3640. A las 22.

Psicovendetta, **Venenosos** y **Dj Luis Zerillo** en Metrópolis, diagonal 74 y calle 47, La Plata.

Viernes

Las Pelotas en El Teatro, Federico Lacroze y Alvarez Thomas. A las 22.

La Mancha de Rolando, con **Los Garfios**, **Ahlma** y **El Circo de A. Warhol** en Cemento, Estados Unidos 1234.

Los Látigos en El Dorado, Hipólito Yrigoyen 951. A las 23.

Horcas, con **Crisandemia**, **Calvario**, **Harpoon** y **Nottingham** en el Club Defensores de Hurlingham, Delfor Díaz 1846, Hurlingham. A las 21.

La Portuaria en La Matriz, Honduras 4701. A las 23.45.

Kevin Johansen en la Carpa Cultural Itinerante, Parque Chacabuco, Asamblea y Emilio Mitre. A las 20.

Juana Molina en el Centro Cultural Borges, Viamonte y San Martín. A las 21.

La Zurda en Santana Bar, Gaona 414, Ramos Mejía. A las 23.30.

Los Tipitos en La Colorada, Yerbal y Rojas. A las 23.

Babasónicos en El Picadero, Urquiza 1365, Rosario. A las 23.

Los Superskunk y **Satélite Kingston** en La Nave de Kadmon, 9 de Julio 1480, San Fernando. A las 24.

Audire en Pabellón 4, Uriarte 1332.

Atila, **Alegory**, **Jerónimo**, **Salvation**, **Martin Knye Magiar** y **Kerosene** en Acatraz, Rivadavia 3636. A las 22.

La Tractores Banda en Pan y Manteca, Italia 288, Avellaneda. A las 24.

Perro Negro en Betty Blues, Alicia Moreau de Justo 2070. A las 21.

Motosierra, **Elio & TH** y **Thee Coronados** en Burzako, México 345.

Jorge Haro, **Tripnik** y **Sonotipo** en la Alianza Francesa, Córdoba 946.

Los Pulgones en Habitué, Rivadavia 10.669. A las 24.

Riddim y **Que Rule** en Johnny B., diagonal 74 y calle 5, La Plata. A las 23.

Pajarito Zaguri y **Los Jóvenes Viejos** en El Salvador 5574. A las 24.

Los Pulgones en Habitus, Rivadavia 10.669. A las 24. Gratis.

Richter en Spell Café, R.M. Ortiz 1863. A las 24.

Duendes Negros y **El Arrecife** en La Rocka, Dorrego 791. A las 24.

Alumbra y **Los Ultimos Románticos** en Ruptura, J.M. Moreno y Ruta 21, González Catán. A las 23.

Danger Four en Niceto, Niceto Vega 5510. A las 23.30.

La Doble B, **Obelisco Blues** y otros en El Duende, San Juan 1914. A las 23.

Polaris en Hard Rock Café, Pueyrredón 2501. A las 22.

Rodolfocontodo en el Santo, 12 de Octubre 582, Quilmes. A las 24.

Dulces Diablitos en Whiskey, Rivadavia 1910.

Nancy Anka en El Ombligo de la Luna, Anchorena 364. A las 23.

Terra Nova en Music & Bowl, Showcenter Haedo. A las 23.30.

Glasgow, **Cexxxa**, **Ubika** y **Satélite Pirata** en Tabaco, Estados Unidos al 300.

Fiesta Universitaria en El Teatro, Alvarez Thomas y Lacroze. A la 1.

Fiesta Marilyn Manson/Chamber/NIN en Alternativa, H. Yrigoyen 851.

Fiesta Superclub en Buenos Aires News, Paseo de la Infanta, Arco 17.

Fiesta BPM en Unna, Suipacha 927.

Fiesta Non-Stop de Asatej en Opium, Honduras 5335. A las 24.

Sábado

Utah Saint, **Dex'N' Effex**, **Diego Ro-k** y **Aldo Haydar** en Big One (Ministry of Sound), Alsina 940.

Almafuerte, con **Traidor** y **Ley Primera** en El Teatro, Federico Lacroze y Alvarez Thomas. A las 21.30.

M.A.M. y **Pez** en Niceto, Niceto Vega 5510. A las 24.

Flemita, **2 Minutos** y **Doble Fuerza** en Cemento, Estados Unidos 1234.

Babasónicos y **Nativo** en el Paraninfo de la Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe. A las 22.

Boom Boom Kid en Johnny B., diagonal 74 y calle 5, La Plata. A las 21.

La Mississippi y **Trivial** en el Teatro Colonial, Av. Mitre 220, Avellaneda. A las 23.

Pericos en el Club Universitario de La Plata, calles 14 y 501, Gonnet. A las 22.

Iguales e **Invenio Claroscuro** en Acatraz, Rivadavia 3636. A las 22.

Murciélagos y **El Soldado** en Marquee, Scalabrini Ortiz 666.

Gillespi en Niceto, Niceto Vega 5510.

La Doblada en Imaginario, Bulnes y Guardia Vieja. A las 24.

Angela Tullida y **Buenos Muchachos** en Fin del Mundo, Defensa y Chile.

Aztecas Tupro y **Los Pelos de Punta** en Amancay, Córdoba 6301. A las 24.

Felipe Jolly, **Dany Natanson** y **Gustavo Habeshian** en El Taller, Serrano y Honduras. A las 24.

Power Jazz Trío en Graf Zeppelin, Aviador Plate y Aviador Pluschow, Ciudad Jardín, El Palomar. A las 23.

Gustavo Pilatti Dub, **Nonpalidece** y **Resistencia Suburbana** en Baritigre, Guareschi y Río Luján. A las 23.

Superextra en Rock y Arte, ciudad de San Juan.

Las Blacanblus Betty Blues, Alicia Moreau de Justo 2070. A las 0.30.

Xtrasex y **Mujercitas Terror** en Bar 70, Julián Alvarez y Soler. A las 23.

El Ojo de Sánchez en Mate Bar, Venezuela 632. A las 24.

Totus Toss, **Poompiwom** y **Mosh** en Sector 7G, San Martín 870, Avellaneda. A las 20.

Río Gloria en Cybercafe's, Av. San Martín al 3400, Florida. A las 23.30. Gratis.

Rey Gurú en el Hard Rock Café, Pueyrredón y Azcuénaga. A las 24.

Camaleón y **Borego Border** en Reconquista y Padre Bruno, Turdera. A las 22.

Empiria, **City Rockers**, **Club 700**, **King of Bartols**, **Blues Porteño** y **Preludines** en el anfiteatro de la Plaza San Martín, Tucumán y Belgrano, San Martín. A las 15. Gratis.

La Zurda en Superchango, Montevideo y calle 14, Berisso. A las 23.

Mamushkas en El Borde, Avellaneda 2, Temperley. A las 24.

Pichi, **Núcleo** y **Maldición de Pensarlo Todo** en Casa Joven, Av. Sarmiento y Berro. A las 15. Gratis.

Dura Resistencia, **Charlie Brown** y **Cucsifae** en plaza Aráoz Alfaro, Monte Grande. A las 14.

La Petrona en El Secreto, Cuba y Manuela Pedraza. A las 23.

La Pulposa en La Rocka, Dorrego y Corrientes. A las 23.30.

Actitud Sospechosa en el club A.F.A.L.P., Alas Argentinas 650, Ciudad Jardín, El Palomar. A lsa 23.

Sueños Innatos en 4 de Copas, Alvarez y Rivadavia, Moreno. A las 24.

Guillermina y **Ojas** en Cir, Emilio Mitre 437, Ramos Mejía. A las 22.

Pier en Pilato, Rondeau 48, Ituzaingó. A las 23.

Hotel Amburgo y **La Quimera** en la plaza Alfredo Nobel, Hamburgo y Bucarest. A las 15. Gratis.

Me Darás Mil Hijos en Kronopios, Elcano 3640. A las 23.

Richter, **Telefryzer** y **Ave Murta** en Raxel, Acuña de Figueroa 888. A las 23.

Smitten en Alternativa, Hipólito Yrigoyen 851. A las 22. **N.A.D.I.E.** y **Titán Flor** en Acese, Boedo 325, Lomas de Zamora. A las 21.

Tóxica, **Cascos** y **El Alma** en Okupar-te, Rivadavia 1530, Ramos Mejía.

Sopladores de Estrellas, **Nuca**, **La Doblada** y **Los Naranjos** en el Festival en Defensa de la Educación Pública, en la plaza Estados Unidos del Brasil, Figueroa Alcorta y Pueyrredón. A las 19.

Los Ultimos Románticos y **Emociones Perdidas** en La Parrilla de Pablo Nogués, Valparaíso y Ruta 197.

Otros Conceptos, **Euforia**, **Mate Urbano** y **Rehearsal** en Club Alumni, Agüero 240, Turdera. A las 22.

Espías Secretos, **Responsables No Inscriptos**, **Fisura** y **Hay Maldad** en Virasoro, Virasoro 618, El Palomar.

Primavera Praga, **Superstición** y **Karmanoise** en Vegeta, Cátulo Castillo 1375. A las 21.

Fiesta Cerveza Libre en club Villa Malcolm, Córdoba 5064. A las 24.

Fiesta Universitaria en El Teatro, Alvarez Thomas y Lacroze. A la 1.

Fiesta de los Eternos, con **Nadar de Noche** y **Endless**, en El Dorado, Hipólito Yrigoyen 947. A las 23.

Fiesta Hard Rock en Alternativa, H. Yrigoyen 851. A las 24.

Domingo

D Champions, **Grand Splendid** y **MC Floxon** en Fin del Mundo, Chile y Defensa. A las 19.30.

Boom Boom Kid en Remedios de Escalada 25, Haedo. A las 18.

Pampa Eterna en el Teatro Leopoldo Marechal, Belgrano 75, Ramos Mejía. A las 19.30.

Voltura, **Thanx For the Candy**, **Annie Hall** y **Kuakerdoll** en Saint's, Lavalle 4082. A las 19.

Les Enfants en Brandon, Estados Unidos 308. A las 20. Gratis.

Buenos Muchachos en Imaginario, Guardia Vieja y Bulnes. A las 22.

La Bandita y **Dogo** en Parque Lezama, Brasil y Defensa. A las 16. Gratis.

Richter, **Ascensor**, **Titán en Flor**, **N.A.D.I.E.**, **Mareadélica**, **Nuez** y **Pop3** en el Polígono Sónico, Casa Joven, Av. Sarmiento y Berro. A las 14. Gratis.

DeMarco Electronic Project, **Sami Abadi** y **Zheffiro** en Urania, Cochabamba 360. A las 18.30.

Tom-po, **La Vieja** y **Monos en Bolas** en la Plaza del Periodista, H. Yrigoyen y las vías, San Justo. A las 14.

Lunes

Federico Gil Solá en el Microcine de la Facultad de Ciencias Económicas, Córdoba y Junín. A las 22. Gratis.

Martes

Fantasmagoria en el Microcine de la Facultad de Ciencias Económicas, Córdoba y Junín. A las 22. Gratis.

CON

VIVIR CON VIRUS

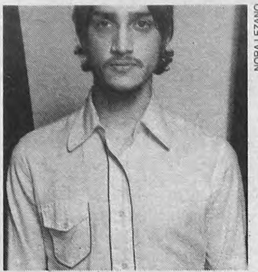
Tengo en mis manos una confesión. Un alma desnuda que llega por carta en busca de consuelo. "Me gusta chupar la pija, esa es una mis habilidades mejor reconocidas. Siempre llevo a cabo mi tarea recibiendo después múltiples halagos", dice la misiva. "Por eso, cuando Daniel se resistió a mis bien ponderados lengüetazos me desconcerté. Creía que tal vez quería demorar el placer de dedicarse a otros juegos, pero no." No. Daniel levantó a Rebeca hasta la altura de su nariz, la besó profundamente, con la intensidad de quien tiene algo importante para decir después y descerrajó su pregunta: "¿Por qué me tenés tanta confianza?" Ella apenas tuvo tiempo de pensar a qué se refería: "¿Cómo sabés que no tengo sida?". –Jamás dije que no lo tuvieras –dijo ella–, pero no entiendo que tiene que ver con que te la chupe.

–¿No sabés que te podés contagiar? –dijo él con la suficiencia de quien está seguro de hacer lo correcto, frescas en su memoria las reglas oficiales del sexo seguro.

Rebeca intentó una explicación con sus palabras, apelando al tradicional sentido común. Le dijo que había una posibilidad en dos millones de que ella pudiera contagiarse, que desde que se conoce la infección por vih, en el mundo apenas se cuentan una docena de contagios por esa vía. Pero Daniel había escuchado lo que escuchó de un médico, una garganta ilustrada. Rebeca no se rindió, retrucó apuntando que aun los médicos tienen ideología y que no hay inocencia en los consejos alarmistas. Daniel no aflojó: "Después de después y no habiendo hecho eso pero sí otras cosas, porque en materia de sexo siempre hay alguna otra cosa, él me preguntó qué era lo que más me gustaba. Y yo le dije: ¿vos querés saber qué es lo que más me gusta? Es algo que nunca me vas a hacer porque te da mucho miedo. ¿Y a vos?

–Supongo que lo mismo –contestó".

La carta de Rebeca es un pedido de auxilio. Todo lo que puedo decirte, querida amiga, lo he leído en el extranjero y pongo a disposición ese material. Sí, es verdad, hay una posibilidad en dos millones de contagiarse por tener sexo oral. Hay más chances de que un avión se caiga o te estrelles en la ruta que de infectarse con vih de los genitales a la boca y viceversa. Pero si alguien teme subirse a los aviones, siempre habrá algún psicólogo dispuesto a curarlo. ¿Por qué no habrá tratamiento para el miedo a las chupadas? ¿Por qué insisten en atemorizarnos? "Nuestra obligación es decir lo que sucede, Después cada uno se cuida como quiere", me dijo la doctora. Pero ella no dice toda la verdad. Al menos nadie se toma el trabajo de ponerla al alcance de todos, situarla en su contexto, qué sé yo, dar ejemplos claros Pero bueno, querida Rebeca, nos queda el aliento de tanta gente que sabe reconocer tus habilidades y la esperanza de que un día se haga justicia con el sexo oral. **MARTA DILLON**



NORA LEZANO

TAMARA PINCO


CADA CUAL TIENE UN TRIP EN EL BOCHO

EL ALEJAMIENTO DE ABRIL DE CATUPECU MACHU SE SUMA A LA LISTA DE COLEGAS "SEPARADOS" DE SU PUESTO EN PLENO ASCENSO DE LAS BANDAS QUE INTEGRABAN. CON MÁS O MENOS PROBLEMAS DE RELACIÓN, CONFLICTOS DE EGO Y DINERO, LOS ANTECEDENTES SON: FEDERICO GIL SOLÁ EN DIVIDIDOS, MARTÍN CARRIZO Y ANDRÉS VILANOVA EN A.N.I.M.A.L., DANIEL BUIRA EN LOS PIOJOS... AHORA ELLOS TIENEN LA PALABRA.

POR PABLO PLOTKIN

¿Qué pasa cuando ese tipo que está fuera de foco, al fondo del vórtice de egos del siempre ególatra rock, desarrolla una personalidad casi tan magnética como la del cantante? Dijo Joe Strummer: "Una banda es tan buena como su baterista". Pero ese protagonismo artístico (o sonoro, al menos) casi nunca encuentra correlato en el imaginario público. El baterista arquetípico, obediente, es un silencioso trabajador de la penumbra, siempre dispuesto a sostener a toda costa el ritmo de las canciones que pergeñan sus creativos compañeros de banda. El baterista casi nunca habla en las notas, rara vez ocupa un lugar preponderante en el escenario, sus solos padecen la peor reputación del género y siempre es el último en terminar de desarmar todo, lo que le genera una desventaja al momento de procurar sexo, sustancias y halagos de primera mano. Pero no todo es tan oscuro como parece, respetable cliente de Zidjian. En la mayoría de los casos, el baterista define de tal modo la personalidad rítmica de una banda que su deserción o despido suelen resultar una transición de lo más traumática. Ni siquiera hace falta hacer mucha memoria.

La semana pasada se supo que Abril abandonó Catupecu Machu y que Catupecu Machu abandonó a Abril (según el comunicado que puso en Internet la banda, "la decisión fue tomada en común acuerdo"; se preservan "la amistad y hermandad" entre los hermanos Ruiz Díaz y el batero). Al igual que otros casos que registra el rock argentino de la última década, la retirada ocurre en pleno vuelo popular de un grupo, con un baterista que también es un artista inquieto y cuyo papel excede por mucho la mera aspiración a empleado del mes. Abril (Miguel Sosa) tiene 20 años trece menos que Fernando, el cantante y guitarrista, lee a Borges, toca la guitarra y canta (lo hacía al frente de su banda paralela Cuentos Borgeanos, ahora disuelta). Vivió casi toda su adolescencia en Catupecu, grupo del que era fan cuando se incorporó, con apenas 14 años. Aun antes del éxito de Cuentos Decapitados, Abril era una estrella en la desaforada maquinaria CM, por buen baterista, por chico lindo y por carismático. Ahora, mientras los Ruiz Díaz se disponen a grabar su tercer disco de estudio (que prometen terminar a fines de agosto), todavía es difícil pensar en Catupecu Machu sin Abril, sobre todo porque parecía ser un grupo democráticamente tripartito (así lo era en el reparto de ganancias). La estructura de una banda de rock no siempre deja oxígeno suficiente para las aspiraciones creativas de todos sus integrantes. En ciertos casos, se sabe, tres es multitud.

El antecedente inmediato, aún más rimbombante por la dimensión de los implicados, es el de Daniel Buira yéndose de Los Piojos (o Los Piojos yéndolo a Daniel Buira). En este caso, pese a que todo pasó por "cuestiones personales" ligadas a la división, también se trataba de un baterista decisivo, autor intelectual del aporte candombero que adornó las canciones de Andrés Ciro y propulsó a Los Piojos a la masividad. "El baterista, en el rock latinoamericano, quizás tenga mayor preponderancia que en el rock anglosajón", señala Dani, que sigue adelante con el colectivo de tambores La Chilinga. "De alguna manera, siempre nos sale la parte rioplatense, y eso se termina convirtiendo en una marca muy fuerte para el grupo. Además, el batero acomoda ciertas cosas y tiene una claridad rítmica que otros instrumentistas no tienen, por eso tal vez se haga más difícil reemplazarlo."

Martín Carrizo otro caso de fan convertido en baterista y más tarde en ex se fue de A.N.I.M.A.L. en el momento en que el trío se proyectaba al continente como el primito argentino de Sepultura. Al igual que Catupecu, la banda de Andrés Giménez sostenía un formato basado en la personalidad definida de sus tres integrantes. Del mismo modo, Carrizo se reveló como un artista ecléctico. Terminó sumándose a la banda de Cerati, produciendo a su hermana Caramelito y fundando su proyecto propio. "Siempre depende de la personalidad del baterista", dice Martín mientras termina de mezclar el primer disco de Pression, su nueva banda, que debutó en vivo como grupo invitado de A.N.I.M.A.L. "A mí me gusta la estructura de un grupo, disfruto de tocar lo que necesita la canción, más que preocuparme por hacer un ritmo difícil. Yo me sentía tan libre en A.N.I.M.A.L. como ahora, lo que pasa es que necesitaba seguir otros rumbos. Sí puede ocurrir que el baterista que empieza a llamar más la atención en el show se sienta más fuerte para salir a hacer la suya." Luego de haberse ido Carrizo, y por otras razones, también Martín "El Niño" Vilanova dejó A.N.I.M.A.L. en medio de las quejas de su padre, el guitarrista Botafogo, porque no había reparto equitativo de la torta.

El primer caso de esta saga apócrifa es el de Federico Gil Solá, baterista de Acariciando lo áspero y La era de la boludez, el dueto glorioso de Divididos. Si bien Gil Solá terminó eyectado del trío (no es un buen número el tres, se dice, para la armonía de ciertas relaciones humanas), fue el baterista preferido de los seguidores, y él asegura ser el responsable de que Divididos incluyera por primera vez un bombo legüero, signo que derivaría en la exitosa fórmula eléctricotelúrica del grupo. "Desde la batería podés ser un artista tan activo como desde cualquier otro lado, aunque pocos lo hagan", aseguró Federico a este suplemento cuando terminó de grabar Leaving Las Vergas, su debut solista que mucho tiene de la impronta folklórico-rockero de Divididos. "Por eso hay gente que me tiene miedo y no me llama para tocar: tengo una personalidad muy fuerte. Lo que quieren es alguien que toque y se calle la boca."

Dijo Noel Gallagher en Buenos Aires, en medio de una solitaria conferencia de prensa en la que intentaba sobrellevar una resaca de hotel cinco estrellas: "Liam no hace entrevistas porque no se le entiende nada. Gem y Andy no llevan tanto tiempo en la banda. Y Alan... Alan no hace entrevistas porque es baterista". ■

ESTE ES EL AGUANTE



POR CRISTIAN VITALE

A los integrantes de Mancha de Rolando no les gusta que les saquen fotos, porque salen "con cara de boludos" (sic). No les importa la imagen y se niegan a tener una estética que los diferencie de otros grupos. Hacen un culto del graffiti, de la publicidad callejera: debe ser la banda más pintada en Buenos Aires. Viven de la música porque gastan, estrictamente, tres pesos por día. Son de Avellaneda. Y tienen un disco flamante, Juego de locos, en el que se embarcan en el rock chabón, el candombe, la salsa, el pop hitero y ochentoso, el folklore y hasta el "blues medieval" cantado por un tenor. "Hay un sonido personal en el disco, pese a que quedamos pegados a La Renga porque somos muy amigos de Chizzo", explica Manuel, cantante y guitarrista. "Ojo, no nos molesta que nos encasillen así, porque La Renga es una banda que nos encanta. Te ponen en una góndola y a nosotros nos sirve, porque no podés tener una góndola para vos solo. Ponele que caés en la de detergentes: prefiero caer como un detergente a secas y no como un limpiador para las patas, el pelo y que encima sirva como líquido de freno."

Mancha de Rolando apareció en 1991, más como nombre que otra cosa: sus miembros no sabían tocar. "Pero poner un nombre es fundar un espíritu. Es una especie de internet del alma... Mandás una información a un lugar para que después crezca. Es fundar una personalidad, que después engordás con afiches, aerosol, asados, giras por la costa y un primer disco muy austero en ocho canales (El cóctel del tío Pupi), en una época en la que no se hacían producciones independientes. Era muy jodido y por eso le sacamos varios cuerpos a las bandas de nuestras categoría. Creo que fue un envión importante como para llegar hasta hoy intactos", asegura Manuel.

En la edición de Cosquín Rock de este año, Mancha de Rolando se llevó muchos elogios y se los mencionó como la revelación del festival. Un nuevo caso de revelación permanente, a la Alfredo Casero: en la encuesta de fin de año del No, La Renga ya los había votado en esa categoría ¡en 1995! "Que nos nombren revelación siempre, dale que va. Primero me calentaba, pero después me calmé. Ya no tenemos esa actitud de tener que explicarle a todo el mundo que hace diez años que tocamos o que nos merecemos un lugar. No nos quejamos", dice Manuel. Entre el público de siempre y el que recién los descubre, Mancha de Rolando ya se da el lujo de llenar seguido Cemento (mañana vuelven a tocar ahí). ¿Qué han hecho para merecer esto? "Somos una banda de rock nacional", sostiene el cantante. "No todas las bandas argentinas hacen rock nacional; hay un sello, una identidad. Creo que La Zurda, MAD o Los Tipitos tienen esa identidad incorporada. Y nosotros también". ■

EFEMÉRIDES TRUCHAS
Daniel PAZ

1811 ■ BSAS ■ LOS PATRIOTAS ENCARGAN A LÓPEZ Y PLANES LA CREACIÓN DEL HIMNO NACIONAL

QUEREMOS UNA CANCIÓN QUE ACOMPAÑE A LA PATRIA EN SU INEXORABLE DESTINO DE GLORIA

PERFECTO, PERO... ¿Y SI TODO SALE MAL?

¿CÓMO?

CLARO... SUPONGA QUE EN LUGAR DE GLORIA, TENEMOS GOBERNANTES CORRUPTOS, EMPRESARIOS INEPTOS, JUECES MALOS Y UN PUEBLO IGNORANTE

QUÉ ABSURDO... BUENO, POR SI ACASO, HAGA UNA CANCIÓN PARA ESO TAMBIÉN

EN POCAS SEMANAS, LÓPEZ Y PLANES TERMINA SU LABOR

LISTO... SI TODO SALE BIEN CANTAMOS "OID MORTALES" ETC...

¿Y SI TODO SALE MAL?

"HUID MORTALES"



www.danielpaz.com.ar

CERRADO

TALLER 1 Martín Kahan, del grupo teatral La Bohemia, dicta un taller orientado a la producción de monólogos y escenas para varieté. Los interesados pueden comunicarse al 155-180-9088 o 4373-1733.

TALLER 2 La Escuela de Música de Belgrano Studio abre la inscripción para su taller de música country (folk, country y bluegrass), con clases abiertas y gratuitas al inicio del taller. El curso es los sábados, de 16 a 18. Los interesados pueden ir a Ciudad de la Paz 876 o llamar al 47843141, de 15.30 a 22. Si no, *www.belgranostudio.com.*

MEZCLADITOS R.E.M. puso a disposición en su sitio de Internet (*remhq.com*), gratis, nueve remixes de canciones de **Reveal**, su último álbum. El disco virtual se llama **R.E.M. IX**, y por Internet se puede bajar la tapa y todo. Entre los remezcladores figuran Andy LeMaster, Chef, Her Space Holiday y el ingeniero de sonido de **Reveal**, Jamie Candiloro.



PUERTO EP La Portuaria acaba de sacar un EP con cinco temas, titulado **Despertar**, y mañana sigue presentándolo en el ciclo acústico en La Matriz (Honduras y Malabia). El primer corte del disquito es una versión de "Perfidia" (que una cadena de supermercados usa para una campaña publicitaria) y también contiene "Háblame", una nueva versión de "Nada es igual" y una remezcla de "Despertar", además de la versión original.

SITUACION El sábado pasado, el show de Almafuerte en Córdoba estuvo a punto de suspenderse. Enterados de la llegada del trío que lidera Ricardo Iorio, el responsable de la filial provincial de la DAIA pidió la cancelación del recital, conocidas las pocos felices posturas del músico sobre la comunidad judía. Luego, merced a una gestión del productor del recital (un hombre que también pertenece a la organización) y del subsecretario de Cultura provincial, el recital se concretó en el Hindú Club (frente a unas 1500 personas) e incluso contó con la presencia de una delegación de la DAIA. Iorio declaró: "Estamos metiendo la mano en la basura para comer y a mí me quieren hacer pisar el palito". Ahora Almafuerte tocará este sábado –25 de mayo– a las 22, en El Teatro.

EMINEM, ANTES Se adelantó siete días la salida de **The Eminem Show**, su tercer disco. Mientras en la radio ya se puede escuchar "Without me", el buen primer corte, se supo que el álbum saldrá a la venta el próximo lunes. El rapper advirtió en los últimos días sobre lo mal que le cae que el disco se pirateara previo a su lanzamiento (lo que debe tener que ver con este cambio de fecha). "Quiero conocer al hijo de puta que puso mi disco en Internet y hacerlo mierda", dijo.



LISTO Beck terminó su nuevo disco, que se editará en algún momento de este año. Un allegado al geniecillo de Los Angeles dijo: "Es menos acústico de lo que la gente tal espera según las declaraciones de Beck. Pero igual es bastante tranquilo". Lo produjo Nigel Godrich, con quien ya trabajara en **Mutations**, aunque el Gorillaz Dan *The Automator* Nakamura también metió mano en el que será sucesor de **Midnite Vultures**.

CLARA DE NOCHE

textos: maicas y carlos trillo
dibujos: bernet

TEXTO: TRILLO & MAICAS

EN LA CLÍNICA DONDE ESTÁ INTERNADO MI **MARIDO** ME DIJERON QUE LLAMARA HOY

ESPERO QUE SEA CIERTO QUE ESTE CARÍSIMO TRATAMIENTO CONTRA **LA COMPULSIÓN OBSESIVA AL SEXO**, DE RESULTADOS

AL **MICHAEL DOUGLAS** LE SIRVIÓ PERO EL CASO DE MI **RENATO** ES DE UN NIVEL QUE REPUGNA

BERNET

HOLA ¿CON EL CENTRO DE SALUD DEL DR. **POLLATA**?

¡DOCTOR **POLLATA**, DOCTOR **POLLATA**! LA MUJER DEL MILLONARIO **SEXÓPATA** VIENE HACIA ACÁ... A VER CÓMO ESTÁ EL DEGENERADO DE SU MARIDO!

NO SE PREOCUPE ENFERMERA. **CLARA** YA ESTÁ EN SU HABITACIÓN HACE UN BUEN RATO

OOOoooHH!!!

¡POR FIIIIIIN! ¡NECESITABA ESTE TERCER POLVO SIN SACARLA PARA TRANQUILIZARME!

MIRÁ QUE SÓLO ESTOY EMPEZANDO A ENTRAR EN CALOR, ASÍ QUE, **RENATITO**...

... EL CUARTO LO QUIERO POR **ACÁ**

ARFFFFF!!

COF!

COF!

¡QUÉ BONITO! VEAMOS AHORA...

... CÓMO ANDAMOS PARA LA **FELLATIO**

EPA... NO SÉ SI PODRÉ CON EL QUINTO, TAN PRONTO...

CHUPS

CHUPS

AUUUUUU!!!

CHUUUP!!!!

UNO MÁS ANTES DE QUE SE TE BAJE...

A VER... ¿DÓNDE SE VA A METER EL PAJARITO?

CREO QUE... ESTA VEZ... NO LO... AH...

OH

OH

... LOGRARÉ ÉÉÉÉÉÉ HHHH H !!!!!

¿CONOCES EL MÉTODO DEL CARRETE?

ESPERÁ, ¿NO ME DIGAS QUE TE RENDÍS...? ¡SI ESTO NADA MÁS ACABA DE EMPEZAR!

RENATITO, VAS A VER QUÉ PAR DE NÚMEROS FUERTES TE PREPARÉ PARA PONERTE A TONO!

COF

COF

AY

AY

NO SIENTO LAS PIERNAS...

12 POLVOS Y 7 FELLATIOS DESPUÉS.

EL TRATAMIENTO HA SIDO UN ÉXITO Y **CLARITA** NUESTRA ENFERMERA MÁS BELLA HA SIDO EL ARTÍFICE DE LA CURACIÓN TOTAL DEL ENFERMO.

¡BUEN TRABAJO! ANTES DE INTERNARSE, EL ASQUEROSO, SI VEÍA A UNA MUJER ASÍ, SE LE TIRABA ENCIMA!

¡NO! ¡NO! ¡ALEJEN A ESA HEMBRA DE MÍ, POR EL AMOR DE DIOS!

AQUÍ TIENE SU CHEQUE POR 8000 DÓLARES DR. **POLLATA**

NEGOCIO REDONDO. 4000 PARA **CLARA** Y 4000 PARA MÍ

¡QUÉ BIEN! ¡POR FIN PODRÉ LLEVARLO A MISA SIN PASAR VERGUENZA!

¡CORRE! ¡CORRE! ¡QUE VIENE!!!



ANILLOS Atención cebados de *El Señor de los Anillos*. A partir del lunes 3 de junio –de 20 a 21.30–, el licenciado Marcos Bertorello dictará un curso que busca desentrañar algunos secretos en torno de la obra de J.R.R. Tolkien. El curso durará ocho encuentros y tendrá lugar en la Universidad Popular de Belgrano. Informes e inscripción: Ciudad de la Paz 1972 (47849871), de 9 a 21.

PERICOS La banda está terminando la grabación de su nuevo disco, el décimo, que se titulará **Desde Cero**. Según los responsables, suena a "reggae original Pericos", con momentos ska, punk y rock. Mimi Maura es la cantante invitada para "Bolero" y Ciro Pertusi, de Attaque, participa de "Desigual". Los arreglos de cuerdas y vientos estuvieron a cargo de Alejandro Terán. Los Pericos tocarán este sábado en el Club Universitario de La Plata (calle 14 y 501, Gonnet).



CANNABIS Este sábado a las 16.20 se hará una "reunión cannábica, para la información contra la represión", que servirá para debatir la despenalización y hablar sobre sus posibles usos terapéuticos y recreativos. Frente al Planetario de Palermo, hablará Alicia Castilla, autora del libro *Cultura Cannabis*, y la presidenta de la ONG ARDA (Asociación Reducción de Daños de Argentina). Tocarán Los Ganja Bros. (Orge & Papi con DJ Blue).

TRUFFAUT En estos días se celebra el ciclo *François Truffaut: una retrospectiva*, un muy completo panorama por la obra del gran cineasta francés. En la sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530), hoy se verá *Disparen sobre el pianista* (1960), con Charles Aznavour y Marie Dubois. Mañana y el domingo proyectarán *Jules et Jim*. La retrospectiva se extenderá hasta el martes 18 de junio. Las funciones son a las 14.30, 17, 19.30 y 22. Las entradas valen tres pesos.

SOL DE MAYO Los Gardelitos, La Percanta, La Ojero Insumisa, El Pato Criollo y Black Amaya animarán el festival gratuito, este sábado desde las 13 en Ciudad Oculta (José Ignacio Rucci al 3200, Lugano). La idea es que se colabore con alimentos no perecederos, ropa y/o libros para los comedores del barrio. Habrá locro y chocolate caliente para los chicos.

BANDAS NUEVAS Los domingos de junio al mediodía, en Casa Joven de Palermo (Av. Berro y Av. Sarmiento), se concretará el *Festival IN*DI 2002*, en el que se podrá ver y escuchar a muchas bandas de la escena independiente. Pasarán, entre otras, Cakalovers, Cexxxa, Poleposition, Panorámica, Suffit, Espiritual Reggae Band, Doña Macoña, Zion Roots, Mejoralito, Satánico Dr. Chon, Juventud Clandestina, Knup, N.A.D.I.E., Luminoso.



PEZ Y MAM La banda de Ariel Minimal y la de Omar Mollo compartirán cartel en el show que se hará este sábado, a la medianoche, en Niceto (Niceto Vega y Humboldt). Pez presentará temas de su sexto disco, cuyo spinetteano título es **Y las antenas comunican la paranoia como hormigas**. El sucesor de **Convivencia Sagrada**, según la definición de Minimal, es un disco "de rock nacional tranquilo y cancionero".